



BOSCH

Declaration of Performance	English - en
Декларация за експлоатационни показатели	Български - bg
Prohlášení o vlastnostech	Čeština - cs
Ydeevnedeklaration	Dansk - da
Leistungserklärung	Deutsch - de
Δήλωση επιδόσεων	Ελληνικά - el
Declaración de prestaciones	Español - es
Toimivusdeklaratsioon	Eesti - et
Suoritustasoilmoitus	Suomi - fi
Déclaration des performances	Français- fr
Izjava o svojstvima	Hrvatski - hr
Teljesítménynyilatkozat	Magyar - hu
Dichiarazione di prestazione	Italiano - it
Eksploatacinių savybių deklaracija	Lietuvių - lt
Ekspluatācijas īpašību deklarācija	Latviešu - lv
Prestatieverklaring	Nederlands - nl
Deklaracja właściwości użytkowych	Polski - pl
Declaração de desempenho	Português - pt
Declarație de performanță	Română - ro
Vyhlasenie o parametroch	Slovenčina - sk
Izjave o lastnostih	Slovenščina - sl
Prestandadeklaration	Svenska - sv
Performans beyanı	Türkçe - tr

0786-CPD-20818

version 02

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Vice President Business Unit

R&D Manager Business Unit

Grasbrunn, 13.01.2017


BOSCH


Declaration of Performance

0786-CPD-20818

1. Unique identification code of the product-type:
Control and Indicating Equipment FPA-5000
2. Intended use/es:
Fire detection and fire alarm systems in buildings.
3. Manufacturer:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. System/s of AVCP:
System 1
5. Harmonised standard:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Notified body/ies:
VdS 0786
6. Declared performance/s

Essential Characteristics	Harmonized Technical Specification	Clause	Performance
Performance under fire conditions	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Passed
Response delay (response time to fire)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Passed
Operational reliability	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Passed
Durability of operational reliability:			
Temperature resistance	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Passed
Humidity resistance	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Passed
Vibration resistance	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Passed
Electrical stability	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Passed

en

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Vice President Business Unit

R&D Manager Business Unit

Grasbrunn, 13.01.2017


BOSCH


Декларация за ефективността

0786-CPD-20818

1. Уникален идентификационен код на типа продукт:
Управляващо и индикационно оборудване FPA-5000
2. Предвидена употреба/употреби:
Пожароизвестяване и пожароизвестителни системи в сгради.
3. Производител:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:
Система 1
5. Хармонизиран стандарт:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Нотифициран орган/органи:
VdS 0786
6. Декларирани експлоатационни показатели:

Основни характеристики	Хармонизирана техническа спецификация	Клауза	Експлоатационни показатели
Експлоатационни показатели при условия на пожар	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Издържани
Закъснение на реакцията (време за реакция при пожар)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Издържани
Надеждност на работа	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Издържани
Трайност на надеждността на работа:			
Температурна устойчивост	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Издържани
Устойчивост на влага	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Издържани
Устойчивост на вибрации	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Издържани
Електрическа стабилност	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Издържани

bg

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Вицепрезидент, бизнес звено

Мениджър на изследователска и развойна дейност, бизнес звено

Grasbrunn, 13.01.2017


BOSCH


Prohlášení o vlastnostech

0786-CPD-20818

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:
Řídicí a signalizační zařízení FPA-5000
2. Zamýšlené/zamýšlená použití:
Systémy detekce požáru a elektronické požární signalizace v budovách.
3. Výrobce:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Systém/systémy POSV:
Systém 1
5. Harmonizovaná norma:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Oznámený subjekt/oznámené subjekty:
VdS 0786
6. Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristiky	Harmonizované technické specifikace	Část	Vlastnosti
Vlastnosti při požáru	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Vyhovuje
Zpoždění odezvy (doba odezvy pro požár)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Vyhovuje
Provozní spolehlivost	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Vyhovuje
Stálost provozní spolehlivosti:			
Teplotní odolnost	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Vyhovuje
Odolnost proti vlhkosti	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Vyhovuje
Odolnost proti vibracím	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Vyhovuje
Elektrická stabilita	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Vyhovuje

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

CS

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Viceprezident obchodní jednotky

Grasbrunn, 13.01.2017

Ředitel výzkumu a vývoje obchodní jednotky


BOSCH


Ydeevnedeklaration

0786-CPD-20818

1. Varetypens unikke identifikationskode:
Kontrol- og indikationsudstyr FPA-5000
2. Tilsigtet anvendelse:
Branddetekterings- og røgalarmsystemer i bygninger.
3. Fabrikant:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen:
System 1
5. Harmoniseret standard:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Notificeret organ/notificerede organer:
VdS 0786
6. Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

Vigtige egenskaber	Harmoniserede tekniske specifikationer	Paragraf	Ydeevne
Ydeevne under brand	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Godkendt
Reaktionsforsinkelse (reaktionstid ved brand)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Godkendt
Driftspåidelighed:	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Godkendt
Varighed af driftspåidelighed:			
Modstandsdygtighed over for temperaturer	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Godkendt
Modstand over for fugtighed	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Godkendt
Modstandsdygtighed over for vibrationer	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Godkendt
Elektrisk stabilitet	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Godkendt

da

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Forretningsenhedens underdirektør

Forretningsenhedens forsknings-og udviklingschef

Grasbrunn, 13.01.2017



Leistungserklärung

0786-CPD-20818

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:
Brandmelderzentrale FPA-5000
2. Verwendungszweck(e):
Branderkennung und Brandmeldesysteme in Gebäuden.
3. Hersteller:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:
System 1
5. Harmonisierte Norm:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Notifizierte Stelle(n):
VdS 0786
6. Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Harmonisierte technische Spezifikation	Abschnitt	Leistung
Leistungsfähigkeit im Brandfall	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Erfüllt
Ansprechverzögerung (Ansprechzeit bei Feuer)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Erfüllt
Betriebszuverlässigkeit	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Erfüllt
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit:			
Temperaturbeständigkeit	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Erfüllt
Luftfeuchtebeständigkeit	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Erfüllt
Schwingungsfestigkeit	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Erfüllt
Elektrische Stabilität	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Erfüllt

de

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Leitung der Business Unit

F&E-Manager der Business Unit

Grasbrunn, 13.01.2017



Δήλωση απόδοσης

0786-CPD-20818

1. Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:
Εξοπλισμός ελέγχου και σήμανσης FPA-5000
2. Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):
Συστήματα πυρανίχνευσης και πυροπροστασίας μέσα σε κτίρια.
3. Κατασκευαστής:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης):
Σύστημα 1
5. Εναρμονισμένα πρότυπα:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι):
VdS 0786
6. Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

Βασικά χαρακτηριστικά	Εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές	Διάταξη	Απόδοση
Απόδοση υπό συνθήκες πυρκαγιάς	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Επιτυχές
Καθυστερήση απόκρισης (χρόνος ανταπόκρισης στην πυρκαγιά)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Επιτυχές
Λειτουργική αξιοπιστία	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Επιτυχές
Διάρκεια λειτουργικής αξιοπιστίας:			
Αντίσταση στη θερμοκρασία	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Επιτυχές
Αντοχή στην υγρασία	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Επιτυχές
Αντίσταση στους κραδασμούς	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Επιτυχές
Σταθερότητα ηλεκτρικών μερών	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Επιτυχές

el

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογράφεται για και εκ μέρους του κατασκευαστή από:

τον Αντιπρόεδρο της Επιχειρηματικής μονάδας το Διευθυντή έρευνας και ανάπτυξης της Επιχειρηματικής μονάδας
Grasbrunn, 13.01.2017



Declaración de prestaciones

0786-CPD-20818

1. Código de identificación única del producto tipo:
Equipo de mando y señalización FPA-5000
2. Usos previstos:
Sistemas de detección y alarma de incendios en el interior de edificios.
3. Fabricante:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):
Sistema 1
5. Norma armonizada:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Organismos notificados:
VdS 0786
6. Prestaciones declaradas:

Características esenciales	Especificación técnica armonizada	Cláusula	Rendimiento
Rendimiento en caso de incendio	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Correcta
Retraso de respuesta (tiempo de respuesta al incendio)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Correcta
Fiabilidad del funcionamiento	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Correcta
Durabilidad de la fiabilidad del funcionamiento:			
Resistencia a la temperatura	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Correcta
Resistencia a la humedad	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Correcta
Resistencia a vibraciones	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Correcta
Estabilidad eléctrica	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Correcta

es

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Vicepresidente de la unidad de negocios

Jefe de investigación y desarrollo de la unidad de negocios

Grasbrunn, 13.01.2017



Toimivusdeklaratsioon

0786-CPD-20818

1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:
Juhtimis- ja indikaatorseade FPA-5000
2. Kavandatud kasutusala(d):
Tulekahju tuvastamis- ja alarmisüsteemid hoonete sees.
3. Tootja:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem:
Süsteem 1
5. Ühtlustatud standard:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Teavitatud asutus(ed):
VdS 0786
6. Deklareeritud toimivus:

Olulised näitajad	Ühtlustatud tehniline kirjeldus	Punkt	Toimivus
Toimivus tulekahjutingimustes	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Läbinud
Reageerimisviivitus (reageerimisaeg tulekahju korral)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Läbinud
Töökindlus	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Läbinud
Töökindluse iga:			
Temperatuurikindlus	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Läbinud
Niiskuskindlus	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Läbinud
Vibratsioonikindlus	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Läbinud
Elektriline stabiilsus	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Läbinud

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

et

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Äriüksuse asepresident

Grasbrunn, 13.01.2017

Äriüksuse arendusjuht


BOSCH


Suoritustasoilmoitus

0786-CPD-20818

- Tuotetyypin yksilöllinen tunniste:
Ohjaus- ja ilmaisinjaite FPA-5000
- Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):
Paloilmaisinja paloilmoinjärjestelmät rakennusten sisällä.
- Valmistaja:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
- Suoritustason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/käytetyt järjestelmät:
Järjestelmä 1
- Yhdenmukaistettu standardi:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:
VdS 0786
- Ilmoitettu suoritustaso/ilmoitetut suoritustasot:

Perusominaisuudet	Yhdenmukaistetut tekniset eritelvät	Vaatus	Suoritustaso
Suoritustaso palotilanteissa	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Hyväksytty
Vasteviive (vasteaika palotilanteessa)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Hyväksytty
Käytön luotettavuus	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Hyväksytty
Käytön luotettavuuden kesto:			
Kuumuudenkesto	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Hyväksytty
Kosteudenkesto	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Hyväksytty
Tärinänkesto	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Hyväksytty
Sähköinen vakaus	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Hyväksytty

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritustaso on ilmoitettujen suoritustasojen joukon mukainen. Tämä suoritustasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

fi

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Vice President Business Unit

Grasbrunn, 13.01.2017

R&D Manager Business Unit


BOSCH


Déclaration de performance

0786-CPD-20818

1. Code d'identification unique du produit type:
Équipement de commande et de signalisation FPA-5000
2. Usage(s) prévu(s):
Détection d'incendie et systèmes d'alarme incendie à l'intérieur des bâtiments.
3. Fabricant:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:
Système 1
5. Norme harmonisée:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Organisme(s) notifié(s):
VdS 0786
6. Performance(s) déclarée(s):

Caractéristiques principales	Caractéristiques techniques harmonisées	Clause	Performances
Performances en conditions d'incendie	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Transmis
Délai de réponse (temps de réponse au feu)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Transmis
Fiabilité de fonctionnement	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Transmis
Durabilité de la fiabilité de fonctionnement :			
Résistance à la température	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Transmis
Résistance à l'humidité	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Transmis
Résistance aux vibrations	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Transmis
Stabilité électrique	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Transmis

fr

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour et au nom du fabricant par :

Vice-président de l'unité commerciale

Directeur R&D de l'unité commerciale

Grasbrunn, 13.01.2017



Izjava o svojstvima

0786-CPD-20818

1. Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:
Oprema za kontrolu i indikaciju FPA-5000
2. Namjena/namjene:
Sustavi za detekciju požara i sustavi protupožarnih alarma u zgradama.
3. Proizvođač:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP):
Sustav 1
5. Usklađena norma:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela:
VdS 0786
6. Objavljena svojstva:

Osnovne značajke	Usklađene tehničke specifikacije	Član	Rezultat
Performanse u uvjetima požara	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Uspješno
Kašnjenje odaziva (vrijeme odaziva do aktiviranja)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Uspješno
Pouzdanost rada	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Uspješno
Trajanje pouzdanosti rada:			
Temperaturna otpornost	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Uspješno
Otpornost na vlagu	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Uspješno
Otpornost na vibracije	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Uspješno
Električna stabilnost	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Uspješno

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

hr

Potpisuju u ime i za račun proizvođača:

Potpredsjednik poslovne jedinice

Grasbrunn, 13.01.2017

Voditelj istraživanja i razvoja za proizvodnu jedinicu



Teljesítménynyilatkozat

0786-CPD-20818

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja:
Vezérlő- és jelzőberendezés FPA-5000
2. Felhasználás célja(i):
Tűzérzékelő és tűzjelző rendszerek az épületeken belül.
3. Gyártó:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Az AVCP-rendszer(ek):
1. rendszer
5. Harmonizált szabvány:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Bejelentett szerv(ek):
VdS 0786
6. A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

Alapvető jellemzők	Harmonizált műszaki előírások	Záradék	Teljesítmény
Teljesítmény tűz esetén	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Megfelelő
Átviteli késleltetés (válaszidő tűz esetén)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Megfelelő
Működési megbízhatóság	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Megfelelő
A működési megbízhatóság tartóssága:			
Hőállóság	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Megfelelő
Nedvességgel szembeni ellenállás	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Megfelelő
Rezgéssel szembeni ellenállás	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Megfelelő
Elektromos stabilitás	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Megfelelő

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

hu

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Alelnök, üzleti egység

K+F igazgató, üzleti egység

Grasbrunn, 13.01.2017


BOSCH


Dichiarazione di prestazione

0786-CPD-20818

1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:
Apparecchiatura di controllo e segnalazione FPA-5000
2. Usi previsti:
Sistemi di rivelazione incendio e allarme incendio all'interno degli edifici.
3. Fabbricante:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sistemi di VVCP:
Sistema 1
5. Norma armonizzata:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Organismi notificati:
VdS 0786
6. Prestazioni dichiarate:

Caratteristiche essenziali	Specifiche tecniche armonizzate	Clausola	Prestazioni
Prestazioni in presenza di incendio	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Test superato
Ritardo di risposta (tempo di risposta in presenza di incendio)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Test superato
Affidabilità operativa	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Test superato
Durata dell'affidabilità operativa:			
Resistenza alla temperatura	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Test superato
Resistenza all'umidità	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Test superato
Resistenza alle vibrazioni	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Test superato
Stabilità elettrica	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Test superato

it

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto di:

Vicepresidente Business Unit

R&D Manager Business Unit

Grasbrunn, 13.01.2017



Eksploatacinių savybių deklaracija

0786-CPD-20818

1. Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas:
Valdymo ir rodymo įranga FPA-5000
2. Naudojimo paskirtis (-ys):
Gaisro aptikimo ir gaisro pavojaus signalizavimo sistemos, montuojamos pastatuose.
3. Gamintojas:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):
1 sistema
5. Darnusis standartas:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):
VdS 0786
6. Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

Esminės charakteristikos	Darnioji techninė specifikacija	Skirsnis	Eksploatacinės savybės
Veikimas gaisro sąlygomis	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Atitinka
Atsako delsa (atsako į gaisrą laikas)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Atitinka
Techninis patikimumas	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Atitinka
Techninio patikimumo ilgaamžiškumas			
Atsparumas temperatūrai	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Atitinka
Atsparumas drėgmei	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Atitinka
Atsparumas vibracijai	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Atitinka
Elektrinis stabilumas	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Atitinka

lt

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojas ir jo vardas):

Padalinio viceprezidentas

Padalinio mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros skyriaus
vadovas

Grasbrunn, 13.01.2017


BOSCH


Ekspluatācijas īpašību deklarācija

0786-CPD-20818

1. Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:
Vadības un indikācijas iekārta FPA-5000
2. Paredzētais izmantojums:
Ugunsgrēka detektoru un ugunsgrēka signalizācijas sistēmas ēkās
3. Ražotājs:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):
“1” sistēma
5. Saskaņotais standarts:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Paziņotā(-ās) iestāde(-es):
VdS 0786
6. Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

Būtiskie raksturlielumi	Saskaņota tehniskā specifikācija	Klauzula	Ekspluatācijas īpašības
Ekspluatācijas īpašības ugunsgrēka apstākļos	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Atbilst
Reaģēšanas aizkave (reaģēšanas laiks uz ugunsgrēku)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Atbilst
Darbības uzticamība	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Atbilst
Ekspluatācijas drošuma ilgums:			
Karstumizturība	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Atbilst
Noturība pret mitrumu	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Atbilst
Vibroizturība	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Atbilst
Elektrostabilitāte	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Atbilst

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Uzņēmuma struktūrvienības viceprezidents

Uzņēmuma struktūrvienības viceprezidents pētniecības un
izstrādes jautājumos

Grasbrunn, 13.01.2017


BOSCH


Prestatieverklaring

0786-CPD-20818

1. Unieke identificatiecode van het producttype:
Besturings- en indicatie-apparatuur FPA-5000
2. Beoogd(e) gebruik(en):
Branddetectie en branddetectiesystemen in gebouwen.
3. Fabrikant:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:
Systeem 1
5. Geharmoniseerde norm:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Aangemelde instantie(s):
VdS 0786
6. Aangegeven prestatie(s):

Essentiële kenmerken	Geharmoniseerde technische specificatie	Clausule	Prestaties
Prestaties in geval van brand	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Voldaan
Vertraging (reactietijd bij brand)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Voldaan
Operationele betrouwbaarheid	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Voldaan
Duurzaamheid van de operationele betrouwbaarheid:			
Temperatuurbestendigheid	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Voldaan
Vochtbestendigheid	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Voldaan
Trillingsbestendigheid	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Voldaan
Elektrische stabiliteit	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Voldaan

nl

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Vice President Business Unit

R&D Manager Business Unit

Grasbrunn, 13.01.2017



Deklaracja właściwości użytkowych

0786-CPD-20818

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:
Urządzenie sterująco-sygnalizacyjne FPA-5000
2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:
Systemy sygnalizacji pożaru przeznaczone do zastosowania w budynkach.
3. Producent:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:
System 1
5. Norma zharmonizowana:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Jednostka lub jednostki notyfikowane:
VdS 0786
6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Główna charakterystyka	Zharmonizowana specyfikacja techniczna	Klauzula	Wynik
Skuteczność w warunkach pożarowych	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Spełnia wymogi
Opóźnienie reakcji (czas reakcji na pożar)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Spełnia wymogi
Niezawodność eksploatacyjna	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Spełnia wymogi
Trwałość niezawodności działania:			
Odporność na działanie temperatury	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Spełnia wymogi
Odporność na wilgoć	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Spełnia wymogi
Odporność na drgania	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Spełnia wymogi
Stabilność elektryczna	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Spełnia wymogi

pl

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Wiceprezes zarządu, jednostka biznesowa

Dyrektor ds. badań i rozwoju, jednostka biznesowa

Grasbrunn, 13.01.2017



Declaração de desempenho

0786-CPD-20818

1. Código de identificação único do produto-tipo:
Equipamento de controlo e sinalização FPA-5000
2. Utilização(ões) prevista(s):
Sistemas de deteção e alarme de incêndio no interior dos edifícios.
3. Fabricante:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):
Sistema 1
5. Norma harmonizada:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Organismo(s) notificado(s):
VdS 0786
6. Desempenho(s) declarado(s):

Características essenciais	Especificação técnica harmonizada	Cláusula	Desempenho
Desempenho em condições de incêndio	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Passou
Atraso de resposta (tempo de resposta ao incêndio)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Passou
Fiabilidade operacional	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Passou
Durabilidade da fiabilidade operacional:			
Resistência térmica	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Passou
Resistência à humidade	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Passou
Resistência à vibração	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Passou
Estabilidade elétrica	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Passou

pt

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Vice-presidente da unidade de negócio

Gestor de I&D da unidade de negócio

Grasbrunn, 13.01.2017



Declarație de performanță

0786-CPD-20818

1. Cod unic de identificare al produsului-tip:
Echipament de control și detecție FPA-5000
2. Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):
Sisteme de detecție și alarmă în caz de incendiu pentru clădiri.
3. Fabricant:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței:
Sistem 1
5. Standard armonizat:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Organism (organisme) notificat(e):
VdS 0786
6. Performanța (performanțe) declarată (declarate):

Caracteristici esențiale	Specificații tehnice armonizate	Clauză	Performanță
Performanța în condiții de incendiu	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Reușit
Întârziere răspuns (timp de răspuns la incendiu)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Reușit
Fiabilitate operațională	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Reușit
Durabilitatea fiabilității operaționale:			
Rezistență la temperatură	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Reușit
Rezistență la umiditate	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Reușit
Rezistență la vibrații	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Reușit
Stabilitate electrică	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Reușit

ro

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Vicepreședinte unitate operațională

Manager cercetare și dezvoltare unitate operațională

Grasbrunn, 13.01.2017


BOSCH


Vyhlásenie o parametroch

0786-CPD-20818

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:
Ovládacie a signalizačné zariadenie FPA-5000
2. Zamýšľané použitie/použitia:
Zistenie požiaru a protipožiarne systémy v budovách.
3. Výrobca:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:
Systém 1
5. Harmonizovaná norma:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Notifikovaný(-é) subjekt(-y):
VdS 0786
6. Deklarované parametre:

Podstatné vlastnosti	Harmonizované technické špecifikácie	Doložka	Parametre
Parametre pri požiari	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Vyhovujúce
Oneskorenie reakcie (čas reakcie na požiar)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Vyhovujúce
Prevádzková spoľahlivosť	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Vyhovujúce
Trvanlivosť prevádzkovej spoľahlivosti:			
Žiaruvzdornosť	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Vyhovujúce
Odolnosť voči vlhkosti	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Vyhovujúce
Odolnosť voči vibráciám	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Vyhovujúce
Stabilita prenosu elektrickej energie	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Vyhovujúce

sk

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

viceprezident obchodnej jednotky

Grasbrunn, 13.01.2017

vedúci pracovník oddelenia výskumu a vývoja obchodnej jednotky


BOSCH


Izjava o zmogljivosti

0786-CPD-20818

1. Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:
Oprema za nadzor in prikazovanje FPA-5000
2. Predvidena uporaba:
Sistemi za zaznavanje požara in požarni alarm v zgradbah.
3. Proizvajalec:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:
Sistem 1
5. Harmonizirani standard:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Priglašeni organi:
VdS 0786
6. Navedene lastnosti:

Bistvene značilnosti	Usklajena tehnična specifikacija	Točka	Zmogljivost
Zmogljivost v primeru požara	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Preneseno
Zakasnitev odziva (odzivni čas v primeru požara)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Preneseno
Operativna zanesljivost	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Preneseno
Trajnost operativne zanesljivosti:			
Odpornost na temperaturo	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Preneseno
Odpornost proti vlagi	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Preneseno
Odpornost na tresljaje	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Preneseno
Električna stabilnost	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Preneseno

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

sl

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Poslovna enota podpredsednika

Grasbrunn, 13.01.2017

Poslovna enota vodje za raziskovanje in razvoj


BOSCH


Prestandadeklaration

0786-CPD-20818

1. Produkttypens unika identifikationskod:
Kontroll- och indikeringsutrustning FPA-5000
2. Avsedd användning/avsedda användningar:
System för brandvarnare och brandlarm i byggnader.
3. Tillverkare:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:
System 1
5. Harmoniserad standard:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Anmält/anmälda organ:
VdS 0786
6. Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Harmoniserade tekniska specifikationer	Artikel	Prestanda
Prestanda under brandförhållanden	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Godkänt
Reaktionsfördröjning (svarstid vid brand)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Godkänt
Driftstillförlitlighet	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Godkänt
Driftstillförlitlighetens beständighet:			
Temperaturmotstånd	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Godkänt
Fuktmotstånd	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Godkänt
Vibrationsmotstånd	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Godkänt
Elektrisk stabilitet	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Godkänt

SV

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknat för tillverkaren av:

Direktör affärsområde

Grasbrunn, 13.01.2017

R&D Manager affärsområde

**BOSCH**

05

Performans Beyanı

0786-CPD-20818

1. Benzersiz ürün tipi tanımlama kodu:
Kontrol ve Uyarı Ekipmanı FPA-5000
2. Kullanım amacı:
Bina içinde kullanıma uygun yangın algılama ve yangın alarmı sistemleri.
3. Üretici:
Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen
4. AVCP Sistemi:
Sistem 1
5. Uyumlu hale getirilmiş standartlar:
EN 54-2:1997 + A1:2006
Onaylı kurum:
VdS 0786
6. Beyan edilen performans:

Temel Özellikler	Uyumlu Hale Getirilmiş Teknik Şartname	Madde	Performans
Yangın koşullarında performans	EN 54-2:1997 + A1:2006	4, 5, 7	Geçti
Yanıt gecikmesi (yangına yanıt süresi)	EN 54-2:1997 + A1:2006	7.1, 7.7, 7.11, 7.12	Geçti
İşletim güvenilirliği	EN 54-2:1997 + A1:2006	4 - 14	Geçti
İşletim güvenilirliğinin sürekliliği:			
Sıcaklığa karşı dayanıklılık	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.4	Geçti
Neme karşı dayanıklılık	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.5, 15.14	Geçti
Titreşime karşı dayanıklılık	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.6, 15.7, 15.15	Geçti
Elektriksel kararlılık	EN 54-2:1997 + A1:2006	15.8 - 15.13	Geçti

Yukarıda tanımlanmış ürünün performansı beyan edilen performansa uygundur. İşbu performans beyanı, (EU) No 305/2011 düzenlemesi uyarınca, yalnızca yukarıda tanımlanan üreticinin sorumluluğunda düzenlenmiştir.

tr

Üretici adına ve namına imzalayan:

Başkan Yardımcısı İş Birimi

Grasbrunn, 13.01.2017

ARGE Yöneticisi İş Birimi